

Міністерство культури, молоді та спорту України
Харківська державна академія культури
Кафедра іноземних мов

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з навчальної роботи
проф. Сташевська І.О.

___ “___” _____ 2019__ року

ІНОЗЕМНА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)

Робоча програма навчальної дисципліни

Освітня програма «Оператор телебачення»
«Режисура телебачення»
«Телерепортерство»

спеціальність 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»

факультет кіно- і телемистецтва

Харків
2019 рік

Робоча програма “Іноземна мова (за професійним спрямуванням)” для 4 курсу за спеціальністю 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво» 16 вересня 2019 року, __ с.

Мова навчання — англійська

Розробник: Бевз Надія Вікторівна доцент, кандидат філософських наук

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов
Протокол від “16 вересня 2019 року № 3

Завідувач кафедри іноземних мов

_____ (Частник С.В.)
(підпис)

30 серпня 2019 року

Схвалено Методичною радою факультету театрального мистецтва за спеціальністю 029 “Інформаційна, бібліотечна та архівна справа”

(шифр, назва)

Протокол від “_19_” вересня _____ 2019__ року № _2_

Голова Методичної ради _____ (_____)
(підпис) (прізвище та ініціали)

© _____, 2019__ рік

© _____, 2019__ рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання заочна форма навчання	
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 0202 Мистецтво (шифр і назва)	Нормативна	
	Напрямок підготовки 6. 020200 Кіно-, телемистецтво (шифр і назва)		
Індивідуальне науково-дослідне завдання _____ (назва)		Семестр	
Загальна кількість годин – 90		7-й, 8-й (денна форма навчання)	7-й, 8-й (заочна форма навчання)
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 1	Освітньо-кваліфікаційний рівень: Бакалавр	Лекції	
		год.	год.
		Практичні	
		34 год. (денна форма навчання)	26 год. (заочна форма навчання)
		Лабораторні	
		год.	год.
		Самостійна робота	
		56 год. (денна форма навчання)	64 год. (заочна форма навчання)
		Індивідуальні завдання: год.	
		Вид контролю: Іспит	

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання — 2:1

для заочної форми навчання — 1:3

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. **Мета:** розвиток навичок усного й письмового спілкування англійською мовою (функціонально обмеженого майбутніми професійними потребами); ознайомлення з деякими актуальними проблемами в галузі кіно-, телемистецтва і підвищення фахового рівня студентів.

1.2. Основним **завданням** вивчення дисципліни “Іноземна мова (за професійним спрямуванням)” є формування у студентів бакалаврату іншомовних *комунікативних компетентностей*, необхідних для здійснення фахових аспектів майбутньої професійної діяльності. Передусім, це навички, знання й уміння, потрібні для аналітико-синтетичної обробки текстової інформації.

1.3. **Результати навчання.** Згідно з вимогами освітньої програми, курс іноземної мови (за професійним спрямуванням) передбачає набуття наступних **комунікативних компетентностей**:

А. Лінгвістичні компетентності

- Розуміння особливостей граматичної будови іноземної мови (словотвір, структура речення, конверсія, основні лексико-граматичні форманти, службові слова, утворення словосполучень за формулами N + N, A + N, утворення підрядних речень); усвідомлення її відмінності від системи граматичних відносин у рідній мові.

- Усвідомлення особливостей фонологічної системи іноземної мови та усвідомлення її відмінності від артикуляційних навичок рідної мови.

Уявлення про базові лексико-граматичні моделі (категорії буття, приналежності, бажання, уміння й можливості, необхідності, поле теперішнього, минулого, майбутнього часу тощо) та їх ключову роль у процесі повсякденного, професійного і наукового спілкування.

Б. Соціокультурні компетентності

– знання основних країнознавчих фактів про країну, мова якої вивчається;

– здатність обмінюватися інформацією країнознавчого змісту;

– володіння елементарним мовленнєвим етикетом повсякденного та професійного спілкування;

– здатність орієнтуватися в соціокультурних аспектах країни, мова якої вивчається; і ширше – у сучасному багатокультурному світі.

В. Професійно-орієнтовані компетентності

здатність орієнтуватися в іншомовній термінології галузі;

- розуміння особливостей оглядового, пошукового, ознайомлювального, вивчального читання;

- здатність вести електронне листування іноземною мовою з метою здобуття інформації; оформлювати іноземною мовою резюме (CV), заявку (аплікацію) та супроводжувальний лист на здобуття гранту, стипендії тощо;
- здатність здійснювати критичний науковий аналіз/синтез іншомовних текстів фахового змісту; уміти вести перегляд і цілеспрямовані пошуки потрібної інформації в перебігу синтетичного (оглядового, пошукового, ознайомлювального) читання (без словника).

Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. “Повсякденне спілкування”

Тема 1. Основні лексико-граматичні моделі базової граматики англійської мови.

Категорії буття. Категорії бажання, уміння, можливості, приналежності. - Простий теперішній час. - Моделі майбутнього часу. - Моделі тривалого часу. - Теперішній завершений час. - Дієслова типу come along, take up, let down. - Конструкція “акузатив + герундій”. - Прийменникові конструкції. - Інфінітивні конструкції. - Participle I, II. - Герундій.

Тема 2. Здобуття інформації з англійських текстів загальнокультурного та країнознавчого змісту.

Подорожі. - Клімат. - Транспорт. - Мистецтво і культура. - Вивчення іноземних мов. - Розваги. - Спорт. - Міжкультурні взаємини.

Тема 3. Обмін інформацією в типових ситуаціях повсякденного спілкування.

Знайомство. - Зустріч іноземних гостей. - Обмін валют. - Навчання в університеті (академії). - Життя великого міста. - У ресторані. - В готелі. - У лікарні. - Покупки. - В аеропорту (на вокзалі).

Тема 4. Лінгвокраїнознавча практика усного спілкування.

Великобританія. - США. - Реалії культурного та суспільного життя англійських країн. - Соціальні та регіональні мовні відмінності.

Змістовий модуль 2. “Професійно-орієнтоване читання”

Тема 1. Лексико-граматичні особливості англійських текстів фахового змісту.

Термінологічні словосполучення. - Пасивний стан у фахових текстах. - Герундіальні звороти. - Фразеологічні звороти. - Багатозначність англійських слів. - Особливості словотвору. - Граматична конверсія. Вступна інформація, яка містить основний лексичний запас на тему «Телебачення. Засоби масової інформації» та роботу з лексикою за допомогою вправ і дискусійних питань.

Тема 2. Переклад англійських текстів фахового змісту.

Поняття адекватності перекладу. Поверхнева і глибинна структури речення. - Стилійні проблеми перекладу англійських фахових текстів. - Фальшиві друзі перекладача. - Тексти: «Світ медіа», «Світ інформації» та «Медіа питання», «Ставати дорослим з медіа».

Тема 3. Критичний аналіз англійських текстів фахового змісту.

Синтетичне й аналітичне читання. - Ключові слова. - Виділення основної і другорядної інформації. - «Телебачення: національна хвороба чи розвага?». Тексти: «Національна хвороба?» та «Прославляння телебачення».

Тема 4. Обмін інформацією в ситуаціях елементарного професійного спілкування.

Базова термінологія сфери кіно-, телемистецтва. – Вивчення інформаційних та рекламних матеріалів на тему кіно-, телемистецтва. «Телебачення і діти». Тексти: «Що телебачення робить з нашими дітьми», робота з текстами та дискусійними питаннями.

Тема 5. Лінгвокраїнознавчий компонент професійно-орієнтованого читання.

Підготовка фахівців з кіно-, телемистецтва в англomовних країнах. - Університетське життя у Великобританії і США. - Ринок праць у сфері кіно-, телемистецтва в англomовних країнах. «Дискусія на основі матеріалу, що спонукає до неї». Тексти: «Клуб теледебатів: телебачення завдає непоправної шкоди». Рольова гра «Телебачення». Теледебати.

Змістовий модуль 3. “Проектна діяльність”

Тема 1. Обговорення фахових проблем кіно-, телемистецтва на підставі англomовного текстового матеріалу. «Що в газетах?». Тексти «Інформувати, впливати, слугувати», «Свобода клепа чи клепа свободи?», післятекстові питання для дискусії та проектна робота.

Тема 2. Специфіка проектної діяльності курсу англійської мови для студентів факультету кіно-, телемистецтва.

Критичне вивчення і обробка англomовних джерел фахової інформації. – Підготовка реферату. – Виступ на студентській науковій конференції. – Ділове інтерв'ю. «Популярне телебачення». Тексти: «Телепрограми в реальному часі» та «Мильні опери», післятекстові питання для дискусії та проектна робота.

Тема 3. Обмін інформацією в ситуаціях професійного спілкування працівників кіно-, телемистецтва. «Кіно клуб: освіта чи розвага?» містить основний лексичний запас на тему «Кіно» та роботу з лексиною за допомогою вправ і дискусійних питань. Тексти: «Англійський кіно клуб – кіно як вчитель», «Музика кіно», післятекстові питання для дискусії та проектна робота.

Тема 4. Обговорення фахових проблем кіно-, телемистецтва на підставі англomовного текстового матеріалу. «Українська кіноіндустрія». Тексти: «Сумнівні основи для національного кіно: українське поетичне кіно 1960 рр.», «Українське кіно піднімається з попелу: деякі думки напередодні українського дня кіно», питання для дискусії та проектна робота, рецензії на фільми, практика перекладу.

Тема 5. Сучасний світ професій, ринок праці. – Порівняння систем вищої освіти в Україні та англomовних країнах. – Можливості продовження освіти за кордоном. «Дискусія на основі матеріалу, що спонукає до неї». Розмова про сюжет фільму, написання рецензій на фільм. Текст для додаткового читання «Перехідний період».

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	разом	у тому числі					Разом	У тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Повсякденне спілкування												
Тема 1. Основні лексико-граматичні моделі базової граматики англійської мови.	12		8			4	24		6			18
Тема 2. Здобуття інформації з англомовних текстів загальнокультурного та країнознавчого змісту.	12		8			4	24		6			18
Тема 3. Здобуття інформації з англомовних текстів загальнокультурного та країнознавчого змісту.	12		8			4	24		6			18
Тема 4. Лінгвокраїнознавча практика усного спілкування.	12		8			4	8		2			6
Разом за змістовим модулем 1	48		32			16	80		20			60
Змістовий модуль 2. Професійно-орієнтоване читання												
Тема 1. Лексико-граматичні особливості англомовних текстів фахового змісту.	13		4			8	16		4			12
Тема 2. Переклад англомовних текстів фахового змісту.	14		5			9	16		4			12
Тема 3. Критичний аналіз англомовних текстів фахового змісту.	13		5			8	16		4			12
Тема 4. Обмін інформацією в ситуаціях елементарного професійного спілкування.	14		4			9	16		4			12
Тема 5. Лінгвокраїнознавчий компонент	13		5			8	16		4			12

професійно-орієнтованого читання.											
Разом за змістовим модулем 2	65		23			42	80		20		60
Модуль 2											
Змістовий модуль 3. Проектна діяльність											
Тема 1. Обговорення фахових проблем кіно-, телемистецтва на підставі англомовного текстового матеріалу.	13		5			8	16		4		12
Тема 2. Специфіка проектної діяльності курсу англійської мови для студентів факультету кіно-, телемистецтва	13		5			8	16		4		12
Тема 3. Обмін інформацією в ситуаціях професійного спілкування фахівців в галузі кіно-, телемистецтва.	13		5			8	16		4		12
Тема 4. Обговорення фахових проблем кіно-, телемистецтва на підставі англомовного текстового матеріалу.	14		5			9	16		4		12
Тема 5. Сучасний світ професій, ринок праці. – Порівняння систем вищої освіти в Україні та англомовних країнах.	14		5			9	16		4		12
Разом за змістовим модулем 3	109		25			84	80		20		60
Усього годин	180		80			100	240		60		180

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1-4	Теми 1-4 змістового модуля «Повсякденне спілкування». Мета: подальший розвиток і вдосконалення комунікативних компетенцій (читання, говоріння і письма англійською мовою), набутих під час проходження навчання у середній школі.	Кожний урок навчально-методичних матеріалів [1]

	Лінгвістичний апарат обмежений ситуаціями повсякденного спілкування. 15 уроків (Units) навчально-методичних матеріалів [1]; тексти А із завданнями, вправами, лексико-граматичними моделями.	розраховано на 2 години практичних занять. Загальна кількість 32 год.
5	Блок 0. Вступні сторінки, які містять основний лексичний запас на тему «Телебачення. Засоби масової інформації» та роботу з лексикою за допомогою вправ і дискусійних питань.	4
6	Блок 1. «Світ медіа». Тексти: «Світ інформації» та «Медіа питання», післятекстові питання для дискусії. «Ставати дорослим з медіа», післятекстові питання для дискусії. [2].	5
7	Блок 2. «Телебачення: національна хвороба чи розвага?». Тексти: «Національна хвороба?» та «Прославляння телебачення», післятекстові питання для дискусії. [2].	5
8	Блок 3. «Телебачення і діти». Тексти: «Що телебачення робить з нашими дітьми», робота з текстами та проектна робота. [2].	4
9	Блок 4. «Дискусія на основі матеріалу, що спонукає до неї». «Клуб теледебатів: телебачення завдає непоправної шкоди». Рольова гра «Телебачення». Теледебати. [2].	5
11	Блок 5. «Що в газетах?». Тексти: «Інформувати, впливати, слугувати», «Свобода клевету чи клевет свободи?», післятекстові питання для дискусії та проектна робота. [2].	5
12	Блок 6. «Популярне телебачення». Тексти: «Телепрограми в реальному часі» та «Мильні опери», післятекстові питання для дискусії та проектна робота. [2].	5
13	Блок 7. «Кіно клуб: освіта чи розвага?» містить основний лексичний запас на тему «Кіно» та роботу з лексикою за допомогою вправ і дискусійних питань. Тексти: «Англійський кіно клуб – кіно як вчитель», «Музика кіно», післятекстові питання для дискусії та проектна робота. [2].	5
14	Блок 8. «Українська кіноіндустрія». Тексти: «Сумнівні основи для національного кіно: українське поетичне кіно 1960 рр.», «Українське кіно піднімається з попелу: деякі думки напередодні українського дня кіно», питання для дискусії та проектна робота, рецензії на фільми, практика перекладу. [2].	5
15	Блок 9. «Дискусія на основі матеріалу, що спонукає до неї». Розмова про сюжет фільму, написання рецензій на фільм. Текст для додаткового читання «Перехідний період». [2].	5
	Разом	80

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1-4	Теми 1-4 змістового модуля «Повсякденне спілкування». 15 уроків (Units) навчально-методичних матеріалів [1]; тексти В із завданнями, вправами, лексико-граматичними моделями.	Кожний урок навчально-методичних матеріалів [1] розраховано на 1 годину

		самостійної роботи. Загальна кількість 16 год.
5	Lesson 1 частини 3 Motion Picture Industry [3]. Робота над цим уроком передбачає синтетичний читання текстів, відповіді на запитання Quiz та Discussion Questions, письмове виконання проектних завдань.	14
6	Lesson 2 частини 3 Titanic [3]. Робота над цим уроком передбачає синтетичний читання текстів, відповіді на запитання Quiz та Discussion Questions, письмове виконання проектних завдань.	14
7	Lesson 3 частини 3 Television in the United States [3]. Робота над цим уроком передбачає синтетичний читання текстів, відповіді на запитання Quiz та Discussion Questions, письмове виконання проектних завдань.	14
8	Lesson 4 частини 3 Theater Classroom [3]. Робота над цим уроком передбачає синтетичний читання текстів, відповіді на запитання Quiz та Discussion Questions, письмове виконання проектних завдань.	14
9	Lesson 5 частини 3 Acting, Directing, Stagecraft [3]. Робота над цим уроком передбачає синтетичний читання текстів, відповіді на запитання Quiz та Discussion Questions, письмове виконання проектних завдань.	14
10	Lesson 6 частини 3 People in Television [3]. Робота над цим уроком передбачає синтетичний читання текстів, відповіді на запитання Quiz та Discussion Questions, письмове виконання проектних завдань.	14
	Разом	100

7. Методи навчання

Комунікативно-ситуативний підхід. – Елементи проблемних (свідомо-комунікативних) методик. – Методи інтерпретації іншомовних фахових текстів. – Елементи проектного підходу до викладання іноземних мов.

8. Методи контролю

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, екзамену. Поточні (рубіжні) форми контролю: усне опитування, тести, контрольні роботи, перевірка виконання завдань для самостійної роботи. Презентація і захист проекту.

9. Розподіл балів, які отримують студенти

Приклад для заліку

Поточне тестування та самостійна робота									Сума
Змістовий модуль №1				Змістовий модуль № 2					
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	100
10	10	10	10	10	10	10	10	20	

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

Приклад для екзамену

Поточне тестування та самостійна робота					Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль 3					20	100
T10	T11	T12	T13	T14		
16	16	16	16	16		

T10, T11 ... T14 – теми змістових модулів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

10. Методичне забезпечення

Комплекс навчально-методичного забезпечення дисципліни (програма та навчально-методичні матеріали), ілюстративні матеріали.

11. Рекомендована література

Базова

1. Англійська мова: Програма та навчально-методичні матеріали до модуля “Повсякденне спілкування” / Харк. держ. акад. культури; уклад. С. В. Частник, О. С. Частник. — Х.: ХДАК, 2010. — 46 с.
2. Англійська мова: прогр. та навч.-метод. матеріали до курсу для студ. факультету кіно- і телемистецтва до модулів «Професійно-орієнтоване читання» та «Проектна діяльність» / Харк. держ. акад. культури ; уклад. Г. О. Коробка. — Х. : ХДАК, 2012. — 74 с.

3. Частник С. В., Дерев'яно І. В., Частник, О. С. Англійська мова для студентів мистецьких спеціальностей: Навч. посіб. / С. В. Частник, І. В. Дерев'яно, О. С. Частник; Харк. держ. акад. культури. — Х.: ХДАК, 2006. — 224 с.
4. Програма нормативної навчальної дисципліни “Іноземна мова (за професійним спрямуванням)” підготовки бакалаврів для всіх напрямів підготовки / Укладач: Частник С. В. — Х.: ХДАК, 2013.
5. Golovchinskaya L. S. Speak Good English. Practical Aid in Oral Speech. / L. S. Golovchinskaya. — М. : Высш. школа, 1976. — 303 с.

Допоміжна

1. Polk Lee. The Incredible Television Machine / Lee Polk, Eda LeShan. — New York : Macmillan Publishing Co., Inc., 1977. — 148 p.
2. Sarson E. K. The Family Guide to Children's Television / Evelyn Kaye Sarson. — New York, Random House, 1974. Pantheon Books (paperback).
3. Dictionary of USA. Лингвострановедческий словарь. М.: Астрель, 2001. — 272 с.
4. Dictionary of Britain. Лингвострановедческий словарь. М.: Астрель, 2001. — 336 с.
5. Speak English with Pleasure [Текст] : Сучасні розмовні теми рекомендовані Міністерством освіти і науки України / уклад.: Н. В. Тучина, Т. К. Меркулова, В. С. Кузьміна. — Х. : Torsing, 2002. — 288 с.
6. Коллін С. Англо-український словник мультимедійних термінів. — Пер. з англ.. — Х.: “Ра-Каравела”, 2002. — 272 с.
7. Shanks B. The Cool Fire : How to Make It in Television / Bob Shanks. New York : W. W. Norton & Co., Inc., 1976.

12. Інформаційні ресурси

Підручники, посібники, навчально-методичні матеріали, довідкова література, словники, ілюстративні матеріали, Web-ресурси.